



Generalversammlung 28 avril 2018

PARTIE A 9.45– 10.30 heures

1.1 Salutations

Philippe Guillaume, président de l'association, remercie les personnes présentes de sacrifier un beau samedi de printemps pour assister à l'assemblée générale annuelle de l'Association « Musée BIBLE+ORIENT ».

Il salue tout particulièrement le Professeur Thomas SCHMIDT qui représente Madame Astrid EPINEY, récemment réélue comme rectrice de l'Université, ainsi qu'Erwin Jutzet, le nouveau président de la Fondation BIBLE+ORIENT. Il a aussi le plaisir de saluer le pasteur Urs Schmidli qui montre l'intérêt des institutions religieuses locales pour notre musée.

1.2 Procès verbal de la séance

Comme l'an dernier, c'est Sandrine Codourey qui prend le Procès verbal / Protokoll de la séance d'aujourd'hui. Elle en est remerciée d'avance.

1.3 Personnes excusées

Sont excusés : Madame Piera Fleiner-Gerster, der Verein FAMA, M. Jean-Baptiste de Weck, le Professeur Marino Maggetti, M. Thierry STEIERT de la Ville de Fribourg, Mme Gaby Zimmermann, M. Franz Rosenberg, Dr Urs Winter, le Dr Clemens Locher, Mme Marie Therese Liechti, Mme Barbara und M. Claude Brichet, Mme Palmira Mascaró et notre trésorière Laurence Dumoulin qui n'a pas pu déplacer la date d'une opération qu'elle a dû subir ce jour même. Un bon rétablissement lui est souhaité.

1.4 Décompte des membres présents

22 membres sont présents.

1.5 Nomination des scrutateurs

Deux scrutateurs / Stimmwähler sont nommés : Leonardo Pajarola et Bruno Frey.

1.6 Ordre du jour

L'ordre du jour/Traktendenliste est accepté à l'unanimité et l'assemblée est remerciée.

2. Procès verbal de l'Assemblée générale du 27 mai 2017

Le procès Verbal/ Protokoll de l'AG du 27 mai 2017 est accepté sans modification à l'unanimité.
Remerciements.

3. Rapport annuel en partie B

Cf. partie B pour les rapports annuels.

4. Rapport financier / Jahresrechnung 2017 et rapport des réviseurs

4.1 Lecture des commentaires de la trésorière en son absence

L'année est bouclée avec un déficit de 4'292 francs et 86 centimes, ce qui est une première depuis que notre comptable est en exercice.

(Arrivée d'un nouveau membre au cours de l'assemblée.)

Quelques explications au sujet des différences de certains comptes par rapport à l'année 2016 (sans tenir compte des centimes).

Cotisations et dons (compte 6000)

- Nous avons encaissé 4'773 francs en moins.

Newsletter (compte 4100)

- La différence de 1'337 francs s'explique par le fait que la *Newsletter* du printemps 2017 comportait 8 pages (au lieu des 4 habituelles). Les factures de Vetterdruck et de la graphiste en ont ainsi été augmentées.

Association – frais de fonctionnement (compte 4110)

- Le mandat de la comptable a été augmenté de 250 francs.

Divers frais (compte 4221)

- La différence de 512 francs est due, entre autres, au cachet de 300 francs versé à une musicienne pour le vernissage du « Samaritanus » et à une amende de 100 francs de la part des impôts pour des documents mal acheminés et par conséquent un retard dans la livraison de la déclaration d'impôts.
- Le compte en euros a été supprimé. Sur toute l'année 2017, il ne comptait qu'une seule écriture de 40 euros. Le solde du compte, soit 178,20 CHF, a été versé à la BCF.
- Le compte « Créanciers » de 390 CHF est composé de 3 versements qui auraient dû être payés à La Fondation. Cela a été réglé au tout début janvier.

Questions :

Le comité a-t-il des soucis par rapport à ce déficit ? Ou n'y a-t-il aucune inquiétude ? Certes, l'argent est toujours nécessaire, mais ce déficit était prévu. Évidemment, le comité veut tenter de stabiliser le nombre de membres et d'en recruter de nouveaux pour augmenter les entrées, mais, pour l'instant, rien de concret n'a été décidé. Actuellement, nous comptons 550 membres environ dans l'association. Une des idées est d'inviter des étudiants à devenir membres de l'association gratuitement, dans l'espoir qu'ils continuent comme membres « payants » une fois qu'ils auront rejoint le monde du travail. Nous sommes également membres de l'Association biblique suisse, pour élargir notre réseau. Nous distribuons systématiquement des bulletins lors des visites guidées ou lors de la Nuit des musées. Nous espérons donc que la situation s'améliorera, même si c'est sans doute le lot de la plupart des associations actuellement.

Ne pourrait-on pas avoir des contacts avec d'autres facultés, comme avec celle de Genève par exemple ? Les professeurs pourraient essayer de faire de la publicité auprès de leurs étudiants. Nous n'avons pas de contacts privilégiés avec les facultés de Genève, plutôt avec celles de Berne ou de Bâle, mais c'est aussi évidemment une piste. Sandra Jäggi évoque les contacts réguliers entre la chaire d'archéologie de Fribourg et celle de Genève : il faut évidemment que chacun y trouve son compte, mais il est tout à fait possible d'envisager de développer des liens...

4.2 Rapport des réviseurs Anton Büchler

Lecture du rapport par Anton Büchler : toutes les pièces comptables étaient présentes, les comptes étaient bien tenus. Les réviseurs proposent donc de donner décharge à la trésorière.

4.3 Décharge de la trésorière

Le bilan de l'exercice de 2017 et la décharge de la trésorière sont acceptés à l'unanimité.
Remerciements.

5. Budget 2019

Le budget 2018 accusant encore un déficit de 3'400 CHF, l'objectif est de renouer avec un bénéfice en 2019. Pour ce faire, nous devons fidéliser nos membres actuels, accueillir de nouveaux membres et maintenir nos charges au plus bas.

Proposition d'un membre : ne serait-il pas mieux de faire une année un gros déficit, en misant sur des investissements, pour tenter de remédier ensuite durablement à cette situation (comme en économie) ?

Réponse du réviseur Anton Büchler : Das Defizit resultiert hauptsächlich wegen der Austritte einiger Sponsoren welche grössere Beträge gespendet hatten. Es dürfte schwierig werden, diese allein durch die Jahresbeiträge von neugewonnen Einzelmitgliedern zu kompensieren.

Question sur le fait qu'il n'y a toujours pas de budget prévu pour l'achat d'objets. Comme l'achat d'objets est toujours gelé (compte tenu de la situation tendue au Proche Orient), le comité a une alternative à proposer aux membres : des projets de restauration des objets que le musée possède déjà. Des projets

concrets qui pourraient motiver peut-être de nouveaux membres à adhérer. Actuellement, le musée est en transition et tente de séduire de nouvelles générations, qui reçoivent peut-être plus de sollicitations.

Le budget 2019 est accepté à l'unanimité.

Remerciements.

6. Départ de Bettina Beer-Aebi

Bettina a guidé de nombreuses visites au Musée et a été la secrétaire du comité depuis plusieurs années. Elle a décidé de passer la main et nous lui exprimons notre gratitude pour son engagement et les bons et loyaux services rendus au Musée et à l'Association.

Bettina reçoit un bouquet de fleurs et une carte de remerciement.

Bettina rappelle en quelques mots son parcours au sein de l'association, son regret d'avoir « manqué » Othmar Keel comme enseignant. Son temps au sein de l'association a été très gratifiant, mais elle est actuellement trop occupée, notamment avec ses divers engagements et son rôle de maman.

7. Election de Sandra Jaeggi

Le comité propose d'élire Sandra Jaeggi comme membre en remplacement de Bettina.

Celle-ci se présente elle-même : elle effectue actuellement une thèse sur l'allaitement sous la supervision du Prof. Véronique Dasen, elle a déjà collaboré à plusieurs expositions du musée (nourriture, quelques vitrines sur les gladiateurs). Elle s'est aussi intéressée à l'aspect muséal et a effectué une formation dans le domaine. Elle a travaillé notamment dans plusieurs musées, comme au Musée historique de Berne, à la mise en place de l'exposition « Veni, vidi, ludique »...

Nous remercions Sandra d'avoir accepté notre invitation, d'autant plus qu'elle est en train de vivre le moment le plus intense de la vie universitaire, à savoir les dernières touches à sa thèse avant la soutenance.

Sandra Jaeggi est élue à l'unanimité comme membre du comité de l'Association « Musée BIBLE+ORIENT ».

Remerciements.

PARTIE B 10.30 – 10.50 heures

8. Divers / Varia

Nouvelles du Musée (Philippe Guillaume)

L'intégration du Musée dans les structures universitaires avance. Nous avons de bons contacts avec la Faculté des Lettres dont certains professeurs amènent régulièrement des étudiants au Musée dans le cadre de leur enseignement. Sandra Jaeggi est d'ailleurs en train d'organiser avec le Professeur Dasen la rédaction de notices d'objets du Musée par des étudiants de la faculté de Lettres pour l'obtention de crédits dans le cadre de cours-blocs. L'idée est de mettre en avant certains objets du musée pour faire vivre le site internet.

Le Conseil de Fondation a maintenant son règlement propre qui doit être validé par le Rectorat. Grâce à l'expérience d'Erwin Jutzet, de nombreux points en suspens sont en train d'être clarifiés. Après le succès de l'exposition sur les anges, Othmar est déjà en train de préparer la suivante. Le thème peut vous être livré en avant-première : l'Au-delà.

La Nuit des Musées reste un grand moment de rencontre avec la population fribourgeoise. Nous avons des projets de collaboration avec les églises pour la catéchèse et la découverte du monde biblique.

Le départ d'Andreas Dorn après deux années au poste d'administrateur exécutif nécessite la mise au concours de ce poste qui devrait être rapidement pourvu. Le rectorat s'est engagé pour le financement de ce poste.

La parole est maintenant à Erwin Jutzet pour qu'il se présente lui-même.

C'est la première fois qu'Erwin Jutzet participe à cette assemblée générale, même s'il est membre depuis de nombreuses années et a depuis longtemps éprouvé de l'intérêt pour nos thématiques. Depuis bientôt une année, il est président du Conseil de fondation. Le travail effectué est très sérieux, les discussions sont toujours extrêmement intéressantes. Il vient de la politique, où parfois les discussions, captivantes malgré tout, étaient moins sérieuses, moins scientifiques : il a notamment été 10 ans conseiller d'état fribourgeois et 12 ans conseiller national. Le contenu du Musée BIBLE+ORIENT est extrêmement riche,

mais il y a de grands défis à relever. Autour du fonctionnement du musée, la question du financement n'est pas claire, entre les donations, les divers soutiens... Les intérêts sont divers. Leonardo Pajarola a accepté de prolonger son mandat. Par contre, Andreas Dorn, comme « Geschäftsführer », doit être remplacé. La Fondation a le devoir d'administrer le musée, de le faire connaître, toujours dans cette perspective d'œcuménisme vertical. Dans la ville de Fribourg, il manque notamment des indicateurs pour trouver le musée. Par exemple, la rue dans laquelle se trouve le musée n'a même pas de nom ! Il faudrait aussi tenter de vulgariser le contenu du musée afin de l'ouvrir davantage aux enfants, en prenant contact avec les catéchumènes.

Une solution a aussi été cherchée pour donner une « personnalité juridique » au musée. Un autre problème est celui de la disparition possible de l'égyptologie à l'Université de Fribourg : il paraît important pour le musée que l'égyptologie reste à Fribourg.

La succession d'Othmar Keel, le fondateur du musée, qui vient de fêter ses 80 ans et qui reste une personnalité de l'association, est aussi un grand défi à relever.

Merci à Erwin Jutzet.

Le Professeur Schmidt présente ses travaux pour la préservation de papyrus. L'an dernier, on nous avait demandé d'établir une *Wunschliste* pour l'acquisition de nouveaux objets. Comme les membres le savent sans doute, le musée a mis en place un moratoire sur les achats, mesure très sage vu la situation actuelle. Néanmoins, le comité a pris en compte ce désir et propose aux membres de financer une partie de la préservation des papyrus que le musée possède déjà. Pour cette année, le comité propose de lever environ 7000 CHF. Si des membres sont intéressés de participer à ce projet, Leonardo Pajarola leur enverra un dossier avec tous les renseignements complémentaires.

Ces papyrus font partie de donations privées que le musée a reçu en 2005 et 2006. Ils proviennent d'Égypte, sans que l'on sache précisément d'où. Nous avons l'espoir qu'au moment de l'étude de ses papyrus, nous arriverons à déterminer leur provenance, par recoupements géographiques ou onomastiques... En nombre, la collection de papyrus de l'université de Fribourg est la 2e de Suisse.

Plusieurs lots :

- lot 1 : 12 papyrus et 231 *ostraca*, des tessons de poterie (dont plusieurs ont été publiés récemment) ;
- lot 2 : environ 500 papyrus, écrits principalement en grec, mais aussi en copte, quelques papyrus latins, datant principalement de l'époque impériale et de l'époque proto-byzantine, des papyrus essentiellement documentaires, mais aussi quelques papyrus littéraires, religieux, notamment chrétiens (témoignages de la propagation du christianisme en Égypte antique), mais aussi scolaires.

Ces lots sont donc très alléchants, mais ils nous sont parvenus pêle-mêle, entassés dans des boîtes en carton, dans un grand état de fragilité, avec parfois même des cocons d'insectes accrochés. Un travail a donc été fait sur ces papyrus pour les restaurer : leur présentation en a donc été bien améliorée. D'ici la fin de l'année 2018, l'ensemble des papyrus aura été restauré par Florence Darbre, à Nyon.

La deuxième étape après la restauration est de photographier ces papyrus, notamment à des fins de conservation (tout peut arriver, incendies, inondations...), mais aussi afin de les étudier plus facilement grâce à une pixellisation très importante. Ce travail est actuellement effectué par Leonardo Pajarola.

La troisième étape, celle pour laquelle nous demandons un soutien financier, est la mise sous verre de ces papyrus, pour en faciliter l'étude, pour les protéger et pour les conserver de manière optimale. Ce travail sera également effectué par Mme Darbre.

Par la suite, ces papyrus seront catalogués, avec l'aide des étudiants (visée pédagogique). Pour les étudiants, c'est un travail extrêmement stimulant de pouvoir travailler sur un texte qui n'a jamais été étudié auparavant. Le but ultime sera évidemment une publication de ces papyrus, accompagnée de conférences pour faire connaître notre collection.

Merci à Thomas Schmidt. La partie statutaire de l'assemblée générale est terminée. Après la pause, Philippe Guillaume invite tous les membres à revenir à 11h15 pour la présentation de l'archéologie de la Vallée des Rois en Égypte par Andreas Dorn qui va nous quitter pour Uppsala.

PARTIE C 11.00 – 11.45 heures : conférence puis apéritif

Fribourg, 11.09.2018

Sandrine Codourey